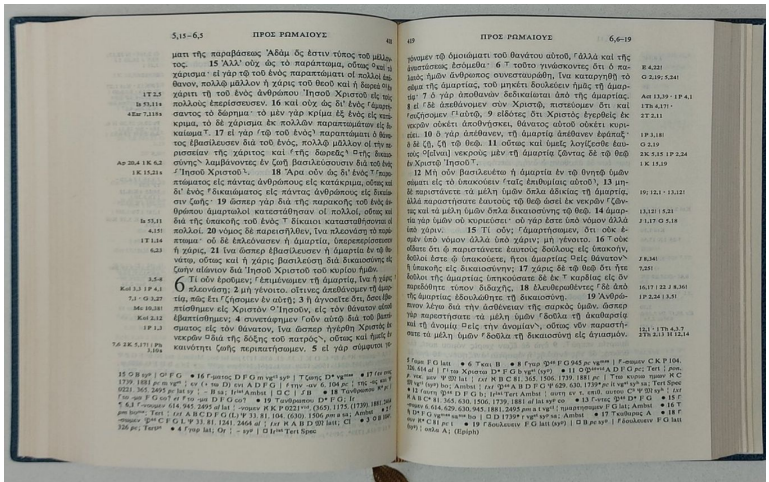
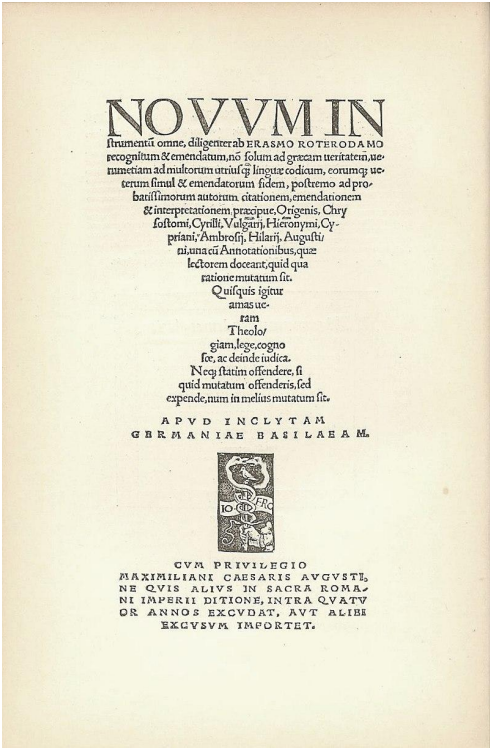
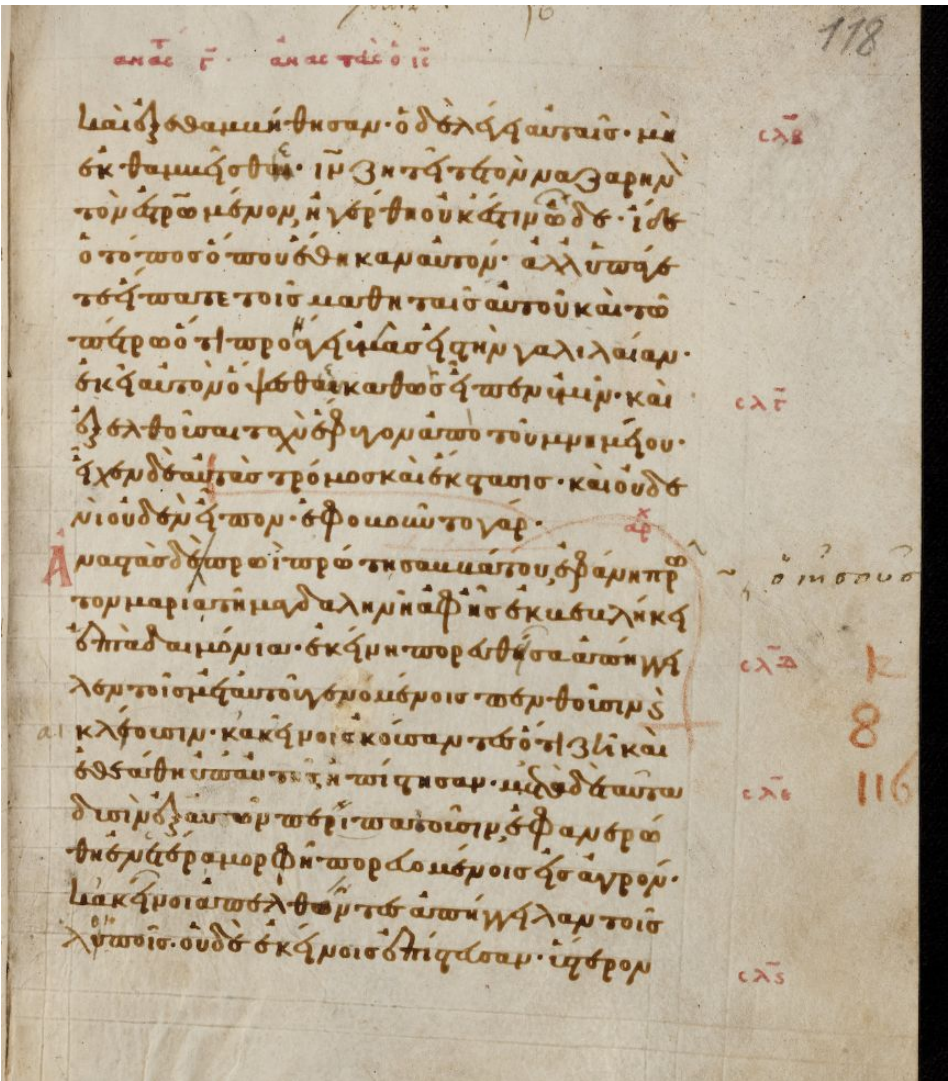


An introduction to the IGNTP Guidelines for the Use of XML/TEI
in the Transcription of New Testament Manuscripts.

Mina Monier
Mina.Monier@mf.no



Novum Testamentum Graece – NA28

Novum Instrumentum Omne

John 1:1

In the beginning

was the Word and

the Word was with

God, and the Word was God.

Elements:

- <div> division (books and chapters)
- <ab> anonymous block (for verses)
- <w> word

```
<div type="book" n="B04">
```

```
<div type="chapter" n="B04K1">
```

```
<ab n="B04K1V1">
```

```
<w>In</w> <w>the</w><w>beginning</w>
```

```
<lb/>
```

```
<w>was</w><w>the</w><w>word</w><w>
```

```
and </w><lb/>
```

```
... <w>God</w><pc>.</pc>
```

```
</ab>
```

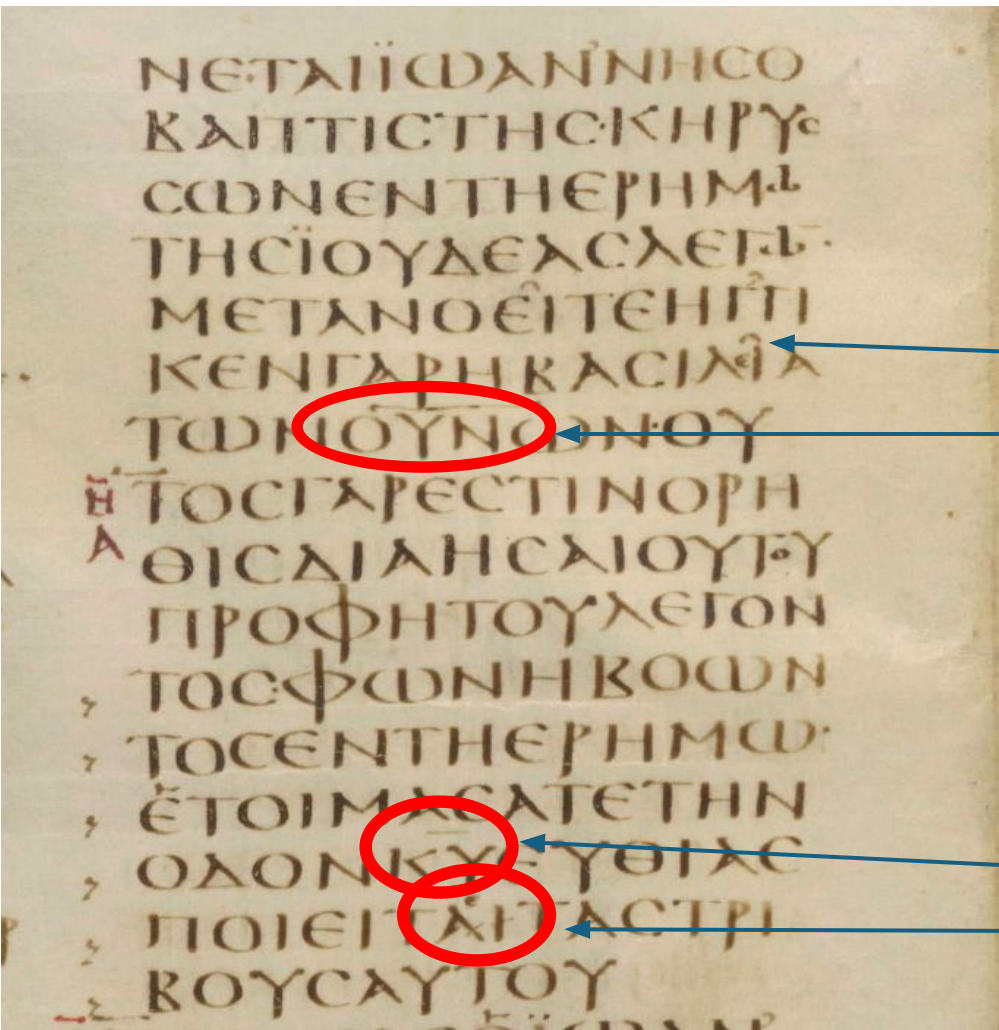
```
<ab n="B04K1V2">
```

```
...
```

```
</ab>
```

```
</div>
```

```
</div>
```

Matt 3:1-3 Codex Sinaiticus fol. 200v

-νεται Ἰωάννης ὁ
βαπτιστῆς κηρύσ-
σων ἐν τῇ ἐρήμῳ
τῆς Ἰουδαίας λέγων
μετανοεῖτε ἥγγι-
κεν γὰρ ἡ βασιλεῖα
τῶν οὐρανῶν οὗ-
τος γάρ ἐστιν ὁ ῥη-
θὶς διὰ Ἡσαΐου τοῦ
προφήτου λέγον-
τος· φωνὴ βοῶν-
τος ἐν τῇ ἐρήμῳ
ἐτοιμάσατε τὴν
ὁδὸν κυρίου εὐθείας
ποιεῖτε τὰς τρί-
βους αὐτοῦ.

```
<app>
  <rdg type="orig" hand="firsthand">
    <w>βασιλια</w>
  </rdg>
  <rdg type="corr" hand="corrector1">
    <w>βασιλ<span style="color:red">ε</span>ια</w>
  </rdg>
</app>
```

Elements used: <app> for apparatus
<rdg> for reading

```
<w>
  <abbr type="nomSac">
    <hi rend="overline">ουνω</hi>
  </abbr>
</w>
```

Elements used: <abbr> for abbreviation
<hi> for highlight with attribute <rend> for rendition

```
<w>
  <abbr type="nomSac">
    <hi rend="overline">κυ</hi>
  </abbr>
</w>
```

```
<app>
  <rdg type="orig" hand="firsthand">
    <w>ποιεῖται</w>
  </rdg>
  <rdg type="corr" hand="corrector1">
    <w>ποιεῖ<span style="color:red">ε</span></w>
  </rdg>
</app>
```

ΚΑΤΑΝ+ΜΑΤΑΝ	ΘΕΙΗΣ ΓΑΡ ΤΗ ΜΥΡΣΑΝ
ΔΕ ΓΕΝΝΗΘΗ ΤΟΝ ΙΑ	ΤΟΝ ΜΑΡΙΑΣ ΤΩ ΙΩΣΗΦ
ΚΩΒΑ+ΚΩΒΔΕ ΓΕ	ΠΡΙΝ ΗΝ ΜΕΛΕΙΝΑΝ
ΝΗΝ ΤΟΝ ΙΩΣΗΦ	ΤΟΥΣ ΕΥΡΕΘΗΝΤΑΣ
ΤΟΝ ΑΝΔΡΑ ΜΑΡΙΑΣ Ε	ΙΧΟΥΣΑ ΕΚ ΤΗΣ ΑΓΙΟΥΣ
ΣΗΣ ΓΕΝΝΗΘΗΤΕ ΟΛΕ	ΙΩΣΗΦ ΔΕ Ο ΑΝΗΡ ΑΥΤΗΣ
ΓΟΜΕΝΟΣ ΧΣ+ΠΑΙΔ	ΔΙΚΑΙΟΣ ΩΝ ΚΑΙ ΑΛΗ
ΘΥΝΑΙ ΓΕΝΕΑΙ ΑΠΟ ΔΕΡΑ	ΘΕΛΩΝ ΑΥΤΗΝ ΠΑΡΑ
ΔΙΩΣΕ ΔΑΔ ΓΕΝΕΑΙ	ΔΕΙΓΜΑΤΙΣΑΙ ΕΒΟΥ
ΔΕΚΑΤΕΣΣΑΡΕΣ+ΚΑΙ Α	ΛΗΘΗ ΛΑΘΡΑΣ ΑΠΟΛΥ

ΚΑΦΗΛΑΔΙΑ ΤΟ ΜΟΝΟΝ ΟΤΙ ΕΩΤ
 ΑΥΤΩ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΜΗΤΑΙΟΙΣ ΕΛΛΕΙΟΙΣ
 ΑΥΤΟΙΣ ΕΠΙ ΤΕΤΟΙΗΝ ΕΙΤΝΕΙΣ
 ΟΝ ΚΝΗΜΑ ΟΝΗ
 ΠΙΔΑΤΑΙΑ
 ΤΕΡΘΗΔΙ
 ΟΒΕΝΤΕΣ
 ΜΕΝ ΠΡΟΤΟΙ
 ΑΙΟΥ ΚΑΙ ΤΗ
 ΟΙΣ ΗΝ ΧΑΡΙ
 ΚΑΙ ΚΑΥΧΟΝ
 ΟΤΙ ΟΥ ΜΕΝΟ
 ΝΗΤΙΣ

ΟΝ ΚΑΙ
 ΙΩΝ ΔΙΣ
 ΜΗΝ ΓΥ
 ΜΕΤΕΧΗΚΑΜΕ
 ΗΘΕΤΗΚΑΜΕ
 ΤΗΣ ΔΟΣΗΣ

um of lengi i licam munud yarreri yiliu aigi yhr bota. paliki
 umc per dhyr ppi exa ut londū er er haitir luto lup. Dyr þ
 haur horn barlla long i hyot sem iarn i ma
 h chufa treilundur med hornu sinu ef þyill.
 En þ er yema þott at uimatil ar þairrar
 er haitir eutr at en i drecca þar oz. En sidan
 ær þ at lara yid ær er med hornu sinu lya lengi at þyafir
 lic lya i yidinu at þ lic angum cotte or leyfa. En þa ær þ

Transcription Editor



This XML file does not appear to have any style information associated with it. The document tree is shown below. 019The Institut für neutestamentliche Textforschung

France Paris Bibliothèque Nationale Gr. 62

μηεκθαμβεισθαι· ιν ζητειτε τον ναζωραιων· τον εσταυρωμενον· ηγερθη ουκ εστιν ωδε· ιδε ο τοπος οπου εθηκαν αυ τον· αλλα υπαγε τε ειπατε τοις μαθηταις
αυτου και τω πετρω· οτι προαγει υμας εις την γαλιλαιαν· εκει αυτον οψεσθε· καθως ειπεν υμιν· και εξελθουσαι εφυγον απο του μνημειου· ει χεν δε αυτας
τρομος και εκστασεις· και ουδενι ουδεν ειπον· εφοβουν το γαρ· φερετε που και ταυτα παντα δε τα παρηγγελεμενα τοις περι τον πετρον συντομως εξηγγιλαν·
μετα δε ταυτα και αυτος ο ις, αποανατολης και αχριδυσεως εξαπεστειλεν διαυτων το ιερον και αφθαρτον κηρυγμα· της αιωνιου σωτηριας· εστην δε και ταυτα
φερομενα μετα το εφοβουντο γαρ αναστας· δε πρωτη πρωτη σαββατου·

Transcription and HTML (C) 2019 Institut für Neutestamentliche Textforschung. This work is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 Unported License](http://ntvmr.uni-muenster.de/manuscript-workspace)
<http://ntvmr.uni-muenster.de/manuscript-workspace>

p Adaptive selection Show line number Version: 2.4.1 (2019-08-12) Transcription Editor by Kompetenzzentrum Words: 134

Version History Preview Last Saved

From Basetext

Folio 113r

Col 1

1 μη εκθαμβεισθαι· Mark 16:6
2 ιν ζητειτε τον
3 ναζωραιων· τον
4 εσταυρωμενον·
5 ηγερθη ουκ εστιν
6 ωδε· ιδε ο τοπος
7 οπου εθηκαν αυ-
8 τον· αλλα υπαγε-
9 τε ειπατε τοις μα-
10 θηταις αυτου και
11 τω πετρω· οτι
12 προαγει υμας εις
13 την γαλιλαιαν·
14 εκει αυτον οψεσ-
15 θε· καθως ειπεν
16 υμιν·
17 και εξελθουσαι ε-
18 φυγον απο του
19 μνημειου· ει-
20 χεν δε αυτας τρο-
21 μος και εκστασεις·
22 και ουδενι ουδεν
23 ειπον· εφοβουν-
24 το γαρ·

Col 2

1 φερετε που
2 και ταυτα
3
4 παντα δε τα παρη-
5 γγελεμενα τοις
6 περι τον πετρον
7 συντομως εξη-
8 γγιλαν· μετα
9 δε ταυτα και αυτος
10 ο ις, απο ανατολης
11 και αχρι δυσεως
12 εξαπεστειλεν δι
13 αυτων το ιερον
14 και αφθαρτον κη-
15 ρυγμα· της αιω-
16 νιου σωτηριας·
17 *n
18 αναστας δε πρωι
19 πρωτη σαββατου·

Image source : Bibliothèque nationale de France. Département des manuscrits. Grec 62

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b53045883v/f233.item>

Transcription and HTML (C) 2019 Institut für Neutestamentliche Textforschung. This work is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 Unported License](#)

<http://ntvmr.uni-muenster.de/manuscript-workspace>

```
<ab n="B02K16V8">
```

Verse 8 (short ending)

+note introducing the shorter ending

+the shorter ending

```
<note type="editorial" xml:id="B02K16V8-019-1">
```

The second note

```
</note>
```

```
</ab>
```

```
<ab n="B02K16V9">
```

...

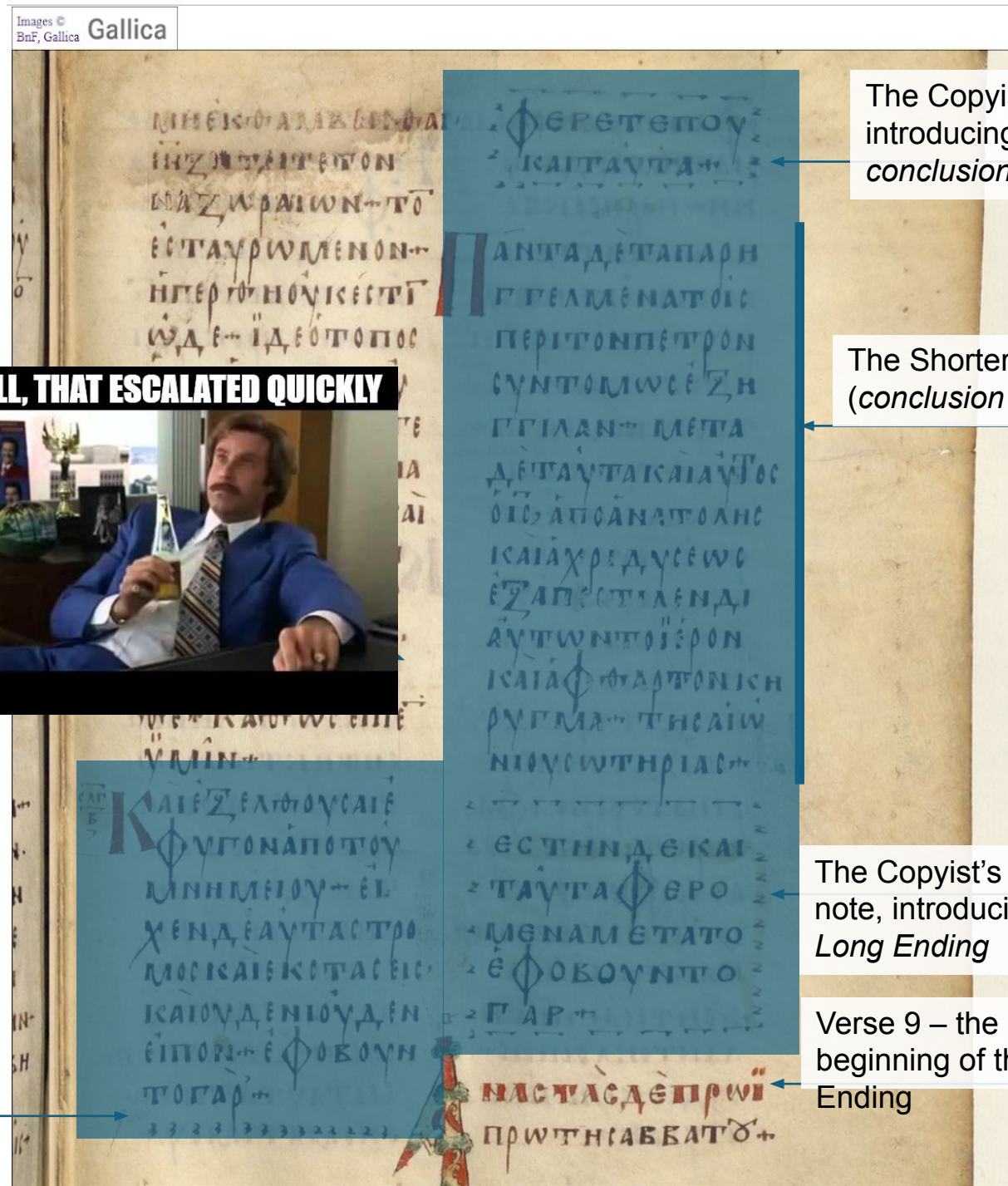
Long ending

...

```
</ab>
```

The end of verse
8 – The short
ending

WELL, THAT ESCALATED QUICKLY



The Copyist's first note
introducing the
conclusion brevior

The Shorter Ending
(*conclusion brevior*)

The Copyist's second
note, introducing the
Long Ending

Verse 9 – the
beginning of the Long
Ending

Analysing the Problem

- 1. Theological Choice
- 2. Limited Technical Scope



Challenges and opportunities

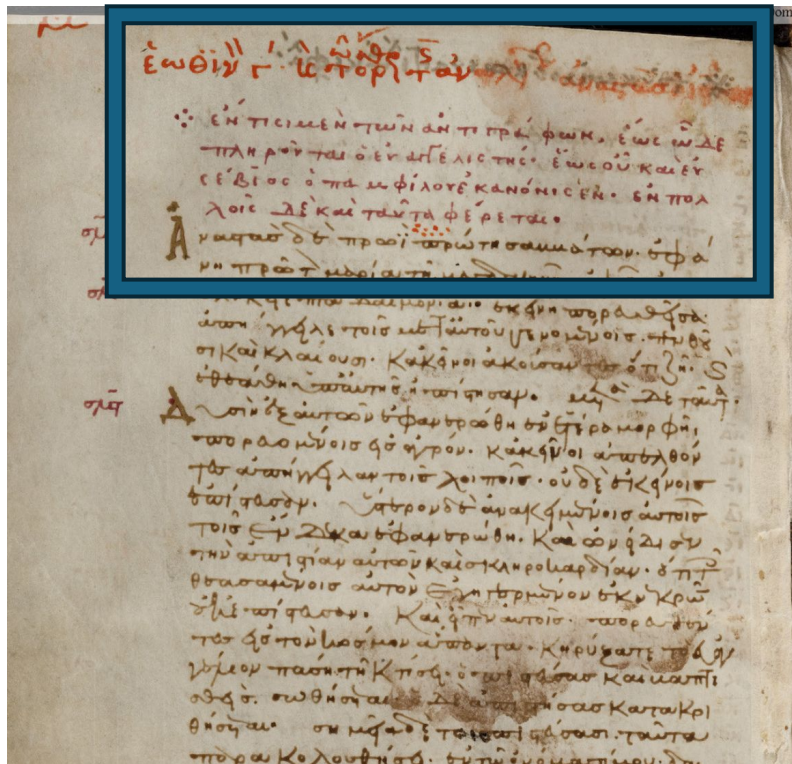
- Multilingualism
- Standardising Paratexts

Mark 16:7 ... “and tell his disciples”

ⲁⲩⲟⲩ ⲛⲁⲙⲁⲧⲁⲓⲁⲩ ⲁⲩⲟⲩ
(words 2)

ειπατε τοις μαθηταις αυτου (4 words)

dicite discipulis eius (3 words)



<note type="local" xml:id="B02K16-1">εωθινον γ'. και τω ορθρω της αναληψεως
αναστας ο ιησους</note>

<note type="local" xml:id="B02K16-2">
<w>εν</w> <w>τισι</w> <w>μεν</w> <w>των</w> <w>αντιγραφων</w> <w>εως</w>
<w>ωδε</w>
<lb/><w>πληρουνται</w> <w>ο</w> <w>ευαγγελιστης</w> <w>εως</w> <w>ου</w>
<w>και</w> <w>ευ
<lb/>σεβιος</w> <w>ο</w> <w>παμφιλου</w> <w>εκανονισεν</w> <w>εν</w>
<w>πολ
<lb/>οις</w> <w>δε</w> <w>και</w> <w>ταυτα</w> <w>φερεται</w><pc>.</pc>

And that's why you need to learn XML/TEI: To develop existing models, according to your needs and scope of research.